

Személyes Jókívánások

Jókívánások - Házasság

arab

تهانينا. تمنياتنا لكم بدوام السعادة.

Friss házaspárnak gratulációkor

török

Tebrikler. Dünyadaki tüm mutluluklar üzerinizde olsun.

أحلى التهاني وأجمل الأمنيات بمناسبة
زواجكما.

Frissen összeházasodott párnak gratulációkor

Tebrikler. Size düğün gününüzde en iyi dileklerimi sunarım.

ألف مبروك لأحلى عروسين في العالم.

Nem hivatalos, egy friss házaspárnak gratuláció, akiket elég jól ismersz

Evlilik işlerinde başarılar!

ألف مبروك لأجمل عروسين.

Nem hivatalos, egy friss házaspárnak gratuláció, akiket elég jól ismersz

"Kabul ediyorum." derken başarılar!

ألف مبروك للعروس والعريس على
زواجهما السعيد.

Friss házasoknak gratuláció

Bu mutlu günlerinde geline ve damada tebrikler

Jókívánások - Eljegyzés

arab

هنئنا على الخطوبة!

Standard formula eljegyzéshez gratulációhoz

török

Nişanınızı tebrik ederim!

مع أجمل الأمنيات بمناسبة خطوبتكما
وتمنياتي لكما بحياة سعيدة.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

Nişanınız ve önünüzdeki her şey için en iyi dileklerimi sunuyorum.

ألف مبروك بمناسبة خطوبتكما. أتمنى لكما
السعادة والهناء معا.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

Birlikte çok mutlu olmanız dileğiyle tebrikler.

Személyes Jókívánások

ألف مبروك على الخطوبة. أرجو لكما أن
تعيشا أجمل لحظات السعادة معا.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

Nişanınızı kutlarım. Umarım ki birbirinizi çok mutlu edersiniz.

ألف مبروك على خطوبتكما. هل قررتما
موعد الزفاف؟

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció, akiket jól ismersz és az esküvő felől érdeklődés

Nişanınız için tebrikler. Büyük güne karar verdiniz mi?

Jókívánások - Szülinapok és Évfordulók

arab

török

عيد ميلاد سعيد!

Doğum günün kutlu olsun!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

عيد ميلاد سعيد!

Mutlu Yıllar!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

أجمل الأمنيات بالمزيد من السعادة
والهناء!

Nice yıllara!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

أتمنى لك كل السعادة بمناسبة عيد
ميلادك.

Bu özel gününde tüm mutluluklar üzerine olsun.

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

أرجو أن تتحقق كل أحلامك. عيد ميلاد
سعيد!

Tüm dileklerinin gerçek olması dileğiyle. Mutlu Yıllar!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

تمنياتي لك بالسعادة في هذا اليوم الخاص.
عيد ميلاد سعيد!

Bu özel günün getireceği tüm mutluluk üzerinde olsun. Çok güzel bir doğum günü geçirmen dileğiyle!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

Személyes Jókívánások



عيد ميلاد سعيد!

Mutlu Yıllar!

Általános évfordulós kívánság, gyakran köszöntő kártyán

عيد ... سعيد!

Nice ... Yıllara!

Évfordulós kívánság, amikor valami különlegeset ünnepelnek (pl: 25. évfordulót)

... سنة وما زال قويا. عيد زواج سعيد!

**... uzun yıl ve hala güçlü olarak yoluna devam ediyor.
Nice mutlu yıllara!**

A házasság időtartamának kihangsúlyozása és jókívánások átadása

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما
العشرين!

Porselen Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

Huszadik házassági évfordulókor

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الفضي
لزواجكما!

Gümüş Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

25. házassági évforduló

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما
الأربعين!

Yakut Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

40. házassági évfordulókor

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما
الثلاثين!

İnci Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

30. házassági évfordulókor

أجمل التهاني بمناسبة ذكرى زواجكما ال
٣٥!

Mercan Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

35. házassági évforduló

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الذهبي
لزواجكما!

Altın Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

50. házassági évfordulókor

Személyes Jókívánások

أجمل التهاني بمناسبة اليوبيل الماسي
لزواجكما!

Elmas Evlilik Yıldönümünüz için tebrikler!

60. házassági évfordulókör

Jókívánások - Jobbulást kívánás

arab

تمنيتي لك بالشفاء العاجل

török

Çabuk iyileş.

Általános jobbulást kívánás, gyakran üdvözlőkártyán

أتمنى لك الشفاء العاجل

Umarım çabucak iyileşirsin.

Általános jobbulást kívánás

نتمنى لك الشفاء العاجل.

Umarız ki çabucak iyileşir, hemen ayağa kalkarsın.

Általános jobbulást kívánás több személytől

أفكر فيك وأتمنى أن تحسن صحتك بأسرع
وقتٍ.

Seni düşünüyorum. En yakın zamanda daha iyi hissetmen dileğiyle.

Általános jobbulást kívánás

كل التمنيات بالشفاء العاجل من جميع
العاملين في....

...'daki herkesten, çabucak iyileş.

Kollégák jobbulást kívánása

نرجو لك الشفاء العاجل. الجميع هنا يفكر
فيك.

Geçmiş olsun. ...'daki herkes sevgilerini gönderiyor.

Kollégák jobbulást kívánása

Jókívánások - Általános gratuláció

arab

ألف مبروك على...

török

... için tebrikler.

Általános gratuláció

أتمنى لك التوفيق والنجاح في...

Amikor valakinek sok sikert kívánunk a jövőben

Sana ... ile ilgili gelecekte iyi şanslar diliyorum.

أتمنى لك كل النجاح

Amikor valakinek sok sikert kívánunk a jövőben

Sana ...'da başarılar diliyorum.

نودّ أن نهنّئك ب...

Amikor valakinek gratulálsz valamiért

... için size tebriklerimizi iletmek isteriz.

برافو على...

Gratuláció

...'de iyi iş çıkardın.

ألف مبروك على نجاحك في امتحان
رخصة السياقة!

Gratuláció, amikor valaki megszerezte a jogosítványát

Sürüş sınavını geçtiğin için tebrikler!

برافو. كنا نعرف أنك تستطيع القيام بذلك!

Amikor egy közeli barátnak, családtagnak gratulálsz

İyi iş çıkardın. Başarabileceğini biliyorduk.

مبروك!

Nem hivatalos, viszonylag elterjedt gratuláció röviden

Tebrikler!

Jókívánások - Akadémiai eredmények

arab

ألف مبروك حصولك على الشهادة
الجامعية!

Amikor valaki lediplomázott az egyetemen

török

Mezuniyetini kutlunuz!

ألف مبروك على النجاح في امتحاناتك!

Amikor valaki levizsgázott

Sınavlarımı geçtiğin için tebrikler!

برافو عليك! ألف مبروك على هذا النتائج
الممتازة!

Amikor valaki nagyon jól teljesített egy vizsgán, nagyon közvetlen

Akıllı olan hangimiz bakalım? Sınavlarda iyi iş çıkardın!

Személyes Jókívánások

ألف مبروك حصولك على الماجستير وحظا
سعيدا في عالم العمل!

Lisanüstü derecen için kutlar ve çalışma hayatında başarılar dilerim.

Amikor valaki befejezte a mesterképzést és sok sikert kívánsz a jövőhöz

ألف مبروك على النتائج الباهرة في
الامتحانات وحظا سعيدا في خططك
المستقبلية.

Sınavlarındaki başarıdan ötürü kutlar, başarılarının devamını dilerim.

Gratuláció valaki érettségijéhez, de amikor nem vagyunk biztosak benne hogy továbbtanul vagy dolgozni kezd

ألف مبروك على النجاح في الامتحانات.
تمنيتي لك بالتوفيق في حياتك العملية.

Sınavlarındaki başarıdan ötürü kutlar, başarılarının devamını kariyerinde de dilerim.

Gratuláció valaki érettségijéhez, aki utána elkezd dolgozni

أحسننت على دخولك الجامعة. أتمنى لك
قضاء وقت رائع!

Üniversiteye yerleşmekle iyi iş çıkardın. Tadını çıkar!

Gratuláció az egyetemi felvételihez

Jókívánások - Részvét kifejezése

arab

török

لقد نزل علينا الخبر المفاجئ بموت ...
نزول الصاعقة، وإننا لنودّ أن نقدم إليكم
أخلص عبارات التعازي.

...'ın ani ölümü karşısında hepimiz çok üzüldük. En içten taziyelerimizi sunuyoruz.

Valaki halála után részvét nyilvánítása

تقبّلوا منا أخلص عبارات التعازي بوفاة
المغفور له.

Kaybımız için çok üzgünüz.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

أقدم لك تعازي الحارة على هذا اليوم
الحزين.

Bu karanlık günde size en derin taziyelerimi gönderiyorum.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Személyes Jókívánások

لقد جزعنا وأصبنا بصدمة بسبب وفاة
ولدك/ابنتك/زوجك/زوجتك، ... المفاجئة .

Valaki halála után részvét nyilvánítása a családnak

Oğlunuzu/kızınızı/kocanızı/karınızı kaybettiğinizi
öğrendiğimizde son derece üzüldük.

تقبل تعازينا الحارة والقلبية في هذا الوقت
العصيب.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Bu zor zamanda lütfen yüreğimizin derinliklerinden
gelen başsağlığı dileklerimizi kabul edin.

قلبنا معكم ومع عائلتكم بما ألم بكم من
محنة في هذا الوقت الصعب.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Bu kaybın en büyüğünde kalbimiz sizinle ve ailenizle.

Jókívánások - Szakmai sikerek

arab

török

نتمنى لك الحظ الجيد في عملك الجديد
في...

...'daki yeni işinde bol şans diliyoruz sana.

Amikor valakinek sok sikert kívánsz az új munkájához

منا جميعا في...، نتمنى لك حظا طيبا في
عملك الجديد.

...'daki herkes sana yeni işinde bolca şans diliyor.

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

نتمنى لك حظا طيبا في منصب... الجديد
الخاص بك

Sana ... olan yeni pozisyonunda bol şans diliyoruz.

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

نتمنى لك كل النجاح في انتقالك الوظيفي
الأخير.

En son kariyer hareketinden dolayı sana bolca şans
diliyoruz.

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

تهانينا على حصولك على العمل!

İşi aldığın için tebrikler!

Gratuláció valakinek, aki egy új, jól jövedelmező állást kapott

حظا طيبا في يومك الأول في... ..'daki ilk gününde bol şans.

Amikor sok sikert kívánsz valakinek az első napján az új munkahelyen

Jókívánások - Születés

arab

سررنا بسماع ولادة طفلكم/طفلتكم
الجديدة. تهانينا.

Gratuláció a szülőknek

török

Kızınızın/oğlunuzun doğumuyla daha da mutlandık.
Tebrikler.

تهانينا على مولودك الجديد!

Gratuláció a szülőknek

Evinize gelen yeni bireyden ötürü sizi kutlarız!

للأم الجديدة. أطيب التمنيات لك
ولابنك/ابنتك.

Gratuláció az újdonsült anyukának

Yeni anne için. En iyi dileklerimiz seninle ve
kızınla/oğlunla.

تهانينا على ولادة طفلكم الجديد الرائع
صبي/بنت!

Gratuláció a szülőknek a kisbabához

Yeni üyeniz olan kızınız/oğlunuz için sizi tebrik ederiz!

إلى الوالدين الفخورين ب... . تهانينا على
مولودكم الجديد. أنا متأكد أنكما ستكونان
والدين رائعين.

Gratuláció a szülőknek a kisbabához

...'ın gururlu anne-babasına. Yeni üyeniz için tebrikler.
Eminim ki ona çok iyi birer anne-baba olacaksınız.

Jókívánások - Köszönet

arab

شكرا جزيلا على...

Általános köszönő üzenet

török

... için teşekkürlerimi gönderiyorum.

أود أن أشكرك بالنيابة عن زوجي/زوجتي
وعن نفسي...

Amikor saját és valaki más nevében köszönsz meg valamit

Kocam/karım ve kendi adıma size teşekkür etmek
istedim.

Személyes Jókívánások

إنني حقا لا أعرف كيف أشكر ل... ..

... için sana nasıl teşekkür edeceğimi gerçekten bilmiyorum.

Amikor valakinek nagyon hálás vagy valamiért

إنها جزء يسير من امتناننا لك على... ..

Minnetimizin küçük bir göstergesi ...

Amikor valakinek köszönőajándékot adsz

نود أن نقدم تشكراتنا الحارة ل... لقيامه
ب... ..

... için olan şükranımızı ...'a kadar uzatmak isterdik.

Amikor nagyon hálás vagy valakinek valamiért

نحن ممتنون جدا لك ل... ..

... için çok minnettarız size.

Amikor őszintén meg szeretnél köszönni valamit

لا شكر على واجب. بل على العكس:
الشكر موصول لك!

Lafı bile olmaz. Ayrıca: bizim size teşekkür etmemiz gerekir!

Amikor valaki megköszön neked valamit, de ő is tett érted valamit.

Jókívánások - Ünnepek, üdvözetek

arab

török

التحيات الخاصة بالفصول من... ..

... 'den yeni yıl kutlaması.

USA-ban karácsonykor és szilveszterkor

عيد ميلاد مجيد وسنة جديدة سعيدة!

Mutlu Noeller ve mutlu bir yeni yıl dileğiyle!

Karácsonykor és új évkor az Egyesült Királyságban

فصح مجيد!

Mutlu Paskalyalar!

Keresztény országokban Húsvét vasárnap

عيد شكر مجيد!

Mutlu Şükran Günleri!

Hálaadásakor Amerikában

Személyes Jókívánások



سنة جديدة سعيدة!

Mutlu Yıllar!

Új évkor

أعياد مجيدة!

İyi Tatiller!

Amerikában és Kanadában az ünnepekkor (különösen Karácsonykor és Hanukakor)

عيد هانوكا مجيد!

Mutlu Hanukkah!

Hanuka ünneplésekor

عيد ديوالي سعيد لك. فليكن عيد الديوالي
هذا مضيئاً أكثر من ذي قبل.

**Size mutlu bir Diwali diliyoruz. Umarız bu gün diğer
günlerin hepsinden daha aydınlık olur.**

Diwali ünneplésekor

عيد ميلاد مجيد! / عيد ميلاد سعيد!

Neşeli noeller! / Mutlu noeller!

Keresztény országokban Karácsonykor

عيد ميلاد مجيد وعام جديد سعيد!

Mutlu noeller ve mutlu bir yeni yıl dilerim!

Keresztény országokban Karácsonykor és Új Évkor